

Porównanie tłumaczeń II Kronik 15:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(To) więc przysięgli JAHWE donośnym głosem przy okrzykach, (dźwiękach) trąb i rogów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To więc przysięgli JAHWE donośnie, wśród radosnych okrzyków, przy dźwiękach trąb oraz rogów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przysięgli JAHWE donośnym głosem, wśród okrzyków oraz <i>dźwięków</i> trąb i kornetów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przysięgli Panu głosem wielkim, i z krzykiem, i z trąbami, i z kornetami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przysięgli JAHWE głosem wielkim w radości i w brzmieniu trąb, i w głosie kornetów
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przysięgli więc wobec Pana donośnie, wśród okrzyków radości i dźwięków trąb i rogów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I złożyli donośnym głosem przysięgę Panu wśród radosnych okrzyków i dźwięku trąb i rogów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Złożyli JAHWE przysięgę donośnym głosem, radosnymi okrzykami, przy wtórze trąb i rogów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszyscy złożyli uroczystą przysięgę na imię JAHWE przy wtórze trąb, rogów i radosnych okrzyków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przysięgli to Jahwe głosem potężnym, wśród okrzyków radosnych, przy dźwięku trąb i rogów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поклялися в Господі великим голосом і трубами і рогами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I przysięgli WIEKUISTEMU wielkim głosem, z krzykiem, trąbami i z szofarami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przysięgli więc JAHWE donośnym głosem i z radosnym wołaniem oraz z trąbami i rogami.